

**ESTUDIO SOBRE LAS EXPERIENCIAS DE EMPLEO DE LOS
INMIGRANTES LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS**

INFORMACION PREVIA A LA ENTREVISTA

Entrevista # _____

1.0 Fecha:

1.1 Nombre del entrevistador:

1.2 Lugar de la entrevista:

☐1 Casa del entrevistado

☐2 Otro-

Cuál: _____

Antes de comenzar, quiero confirmar que usted cumple con los requisitos para participar en este estudio.

- Llegó a Canadá después del 1 de Junio de 1990 y antes del 1 de junio del 2004
- Tenía entre 15 y 45 años cuando llegó a Canadá
- Está trabajando actualmente por lo menos 20 horas semanales en promedio
- No es un estudiante de tiempo completo en un programa universitario de 3 o 4 años de duración

Gracias nuevamente por aceptar participar en este estudio.

Como le decía hace un momento cuando revisamos la carta de consentimiento, este proyecto de investigación está diseñado para conseguir información sobre las experiencias de trabajo de los inmigrantes latinoamericanos y caribeños en Toronto. La investigación se usará para documentar las experiencias positivas y negativas que personas como usted han tenido en Canadá.

La entrevista nos tomará aproximadamente 2 horas y media. ¿Está listo(a) para comenzar?

Primero voy a hacerle 2 preguntas preliminares.

1.3 ¿Cuál es su código postal? _____

1.4 ¿Cómo se enteró de nuestro proyecto?

☐ 01 Gestión /Contacto Personal (a través de un amigo o conocido del entrevistador)

☐ 02 Muestra aleatoria (Búsqueda de equipo, casa-en-casa)

☐ 03 Por referencia institucional (centro comunitario, agencia, etc.)

*Escriba detalles:*_____

☐ 04 Vio volante en un negocio

Escriba

*detalles:*_____

☐ 05 Otro

Escriba

*detalles:*_____

☐ 099 No sabe

SECCION 1: COMPOSICION DE LA UNIDAD FAMILIAR/HOGAR

La entrevista comienza con algunas preguntas sobre usted y su familia.

1.5 ¿Cuál es su estado civil?

Si es soltero/a, confirme si alguna vez ha estado casado.

☐ 01 Soltero (a) / Nunca Casado → Ir a 1.8

☐ 02 Casado (a)

☐ 03 Pareja o esposo(a) en unión libre

☐ 04 Divorciado(a)/ Separado(a)

☐ 05 Viudo(a)

☐ 099 No responde

1.6 ¿En qué año se casó? (Desde qué año están viviendo juntos?)_____

1.7 ¿Conocía usted a su pareja antes de venir a Canadá?

☐ 1 Si

☐ 2 No

1.8 ¿Quiénes son todas las personas que viven con usted permanentemente? Estas personas pueden ser o no ser parientes suyos, lo importante es que vivan juntos como familia. (Incluir la pareja sin importar si la persona es casada y personas que no son familiares si se les considera parte del hogar; no incluir compañeros(as) de habitación).

Relación con el entrevistado	Sexo M/F	Edad y/o Año de nacimiento	País de origen	Ocupación Principal	Año de llegada a Canadá
------------------------------	----------	----------------------------	----------------	---------------------	-------------------------

Entrevistado
Registrar los datos del entrevistado primero:

1.8.1

1.8.2

1.8.3

1.8.4

1.8.5

1.8.6

1.8.7



1.8.8

1.8.9



1.8.10

1.9 Además de las personas que usted ha mencionado, ¿Cuántas personas viven con usted en su casa/apartamento regularmente? Por ejemplo, compañeros(as) de habitación u otros familiares que comparten esta vivienda con usted _____# de personas

1.10 ¿Cuánto pagan (usted y su familia) por esta vivienda al mes? *(La cifra puede incluir o no el costo de los servicios, lo importante aquí es el costo del alquiler o de la cuota mensual. Queremos la cantidad que le pagan al propietario/arrendador o al banco).*

\$ _____

1.11 ¿Qué porcentaje de su ingreso mensual se destina al pago de la vivienda?

_____%

1.12 Me podría decir ¿dónde viven otros familiares cercanos suyos?
Me refiero a familiares que no viven con usted en su casa/residencia. Me gustaría saber si ellos viven en esta ciudad y este país, en su país de origen, en los Estados Unidos o en otro país. AQUÍ NOS INTERESAN LOS FAMILIARES CERCANOS que no se hayan mencionado en el cuadro anterior (1.8). Por favor indique el número de hijos(as) y hermanos (as) en cada lugar. Para otros parientes registre solo el país de residencia.

	Relación	N.A. N/R	GTA	Canadá	País de Origen	Estados Unidos	Otro país
1.12.1	Esposo(a)	___	O1	O2	O3	O4	O5 _____
1.12.2	Padre	___	O1	O2	O3	O4	O5 _____
1.12.3	Madre	___	O1	O2	O3	O4	O5 _____
1.12.4	Hijas #	___	___1	___2	___3	___4	O5 _____
1.12.5	Hijos #	___	___1	___2	___3	___4	O5 _____
1.12.6	Hermanos/ as #	___	___1	___2	___3	___4	O5 _____

N/A= Por cualquier razón este familiar no existe

N/R = (No responde) = La persona no quiere hablar de esto


N/S (No sabe) = La persona no sabe dónde están sus familiares

SECCION 2: ESTATUS SOCIOECONOMICO

2A Educación y Entrenamiento

Ahora, le voy a hacer algunas preguntas sobre su nivel educativo.

2.1 ¿Cuál es el máximo nivel de educación formal que usted alcanzó antes de venir a Canadá? Sin incluir ESL

- O1 Ninguna educación formal
- O2 Escuela Primaria (completa o algunos niveles) 1-6
- O3 Secundaria o vocacional (completa o algunos niveles) 7-8
- O4 Secundaria o vocacional (completa o algunos niveles) 9-12
- O5 Programa de post secundaria (entrenamiento de aprendizaje, escuela técnica/college) [completo o algunos niveles]
- O6 Algunos cursos universitarios
- O7 Título de carrera universitaria
- O8 Título de Profesional (Odontología, medicina, veterinaria, optometría, leyes, teología etc.)
- O9 Algunos cursos de post grado
- O10 Maestría
- O11 Doctorado
- O12 Otro-
 _____
- O97 N/S
- O98 N/R

2.2 ¿En total cuántos años estudió antes de venir a Canadá?


_____ (# de años, comenzando por el grado 1).

Si la respuesta es 6 o menos ir a 2.5


Si E tiene pareja pregunte:

2.3 ¿En total cuantos años estudió su pareja antes de venir a Canadá? _____ (# de años, comenzando por el grado 1).

2.4 ¿Cuál era su principal área de estudio o especialización en el máximo nivel educativo alcanzado antes de venir a Canadá? (Me refiero a áreas como por ejemplo: contador, carpintero, ingeniero civil, secretaria legal etc.)

- ☐ 01 Área de estudio específica: →  _____
- ☐ 02 Ninguna área de estudio
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R

2.5 Tiene alguna otra área de especialización que haya desarrollado a lo largo de su vida o a través de su experiencia antes de venir a Canadá, si así es, ¿cuál es esta área?

- ☐ 01 Área de experiencia: →  _____
- ☐ 02 Ninguna área de experiencia adicional
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R

2.6 ¿Cuál es el máximo nivel de educación formal que usted ha alcanzado en Canadá? (Sin incluir ESL)

☐1 Ninguno → Ir a 2.9

☐2 Secundaria o vocacional (completa o algunos niveles) 9-12

2.6.1 ¿Hizo el bachillerato/secundaria en Canadá durante los 4 primeros años de su estadía en el país?

☐1 Si → **2.6.2 ¿Cuántos años de bachillerato hizo aquí:** _____ (# años)

☐2 No

☐3 Programa de post secundaria (entrenamiento de aprendizaje, escuela técnica/collage) [completo o algunos niveles]

☐4 Algunos cursos universitarios

☐5 Título de carrera universitaria

☐6 Título de Profesional (odontología, medicina, veterinaria, optometría, leyes, teología etc.)

☐7 Algunos cursos de post grado

☐8 Maestría

☐9 Doctorado


☐10 Otro  _____

☐97 N/S

☐98 N/R

2.7 ¿En total cuantos años ha estudiado en Canadá? _____
(# años)

2.8 ¿Cuál fue su principal área de estudio o especialización en el máximo nivel educativo alcanzado en Canadá? (Esto puede incluir áreas como carpintería, ingeniería civil, contaduría, secretariado legal etc.)

☐1 Área de estudio o especialización → 2.8.1  _____

☐2 Ninguna área de estudio

☐97 N/S

☐98 N/R

☐99 N/A

2.9 ¿Actualmente, está estudiando en alguna institución educativa o está tomando algún curso de entrenamiento?

☐1 Si → Y ¿qué está estudiando?

☐2 No

2.10 Indique por favor si ha tomado algún otro curso o entrenamiento durante el tiempo que lleva viviendo en Canadá. Le voy a leer una lista, por favor dígame cuáles ha tomado:
(Lea la lista y marque todos los que apliquen)

		Si	No	N/A
1	Ha tomado un curso de inglés de negocios			
2	Ha tomado cursos o entrenamiento en el trabajo, como por ejemplo cursos de manejo de alimentos, salud ocupacional u operación de maquinaria.			
3	Ha terminado algún curso certificado/curso de educación continuada por fuera de su trabajo (i.e. asistente para el cuidado de niños, cursos de computación, curso de trabajador comunitario etc.)			
4	Ha tratado de revalidar su título profesional aquí en Canadá			
5	Ha asistido a talleres en centros comunitarios sobre cómo mejorar la presentación de su currículum vitae, resumé			
6	Ha tomado cursos de ESL (Inglés como Segunda Lengua) o de ESD (Inglés como segundo dialecto)			

2B Experiencia Laboral en el País de Origen

Le voy a hacer una serie de preguntas sobre su trabajo o su forma de sostenerse económicamente antes de venir a Canadá.

2.11 ¿Estaba trabajando antes de venir a Canadá?

☐ 1 Si

☐ 2 No → 2.11.1 Esto fue por que?....

☐ 1 Estaba desempleado(a) → 2.17

☐ 2 No se esperaba que yo trabajara (demasiado joven) → 2.17

☐ 3 Estaba estudiando → 2.17

☐ 4 Estaba jubilado → 2.17

☐ 5 Ama(o) de Casa

☐ 6 Otro _____ → 2.17

2.12 ¿Qué hacía para mantenerse económicamente antes de venir a Canadá?

(Escriba detalles sobre la ocupación (es). Que hacía E exactamente)

2.13 ¿En qué sector estaba trabajando? (C1)

(Escriba detalles sobre el sector; use los códigos C1 y confirme con E)

2.14 ¿En los últimos tres años antes de venir a Canadá, cuántos trabajos tuvo en total? _____ (# trabajos para todo este periodo)

2.15 ¿Era trabajador independiente/ trabajaba por cuenta propia?

☐ 1 Si

☐ 2 No

2.16 ¿Pertenece a un sindicato?

- ☐ 1 Si
- ☐ 2 No

2.17 ¿En aquel entonces, usted sentía que tenía oportunidades de progresar en su carrera (bien fuera en ese trabajo o en otros)?

- ☐ 1 Si
- ☐ 2 No
- ☐ 99 N/A

2.18 ¿En aquel entonces, usted (y su familia) tenían un ingreso razonable?

- ☐ 1 Si
- ☐ 2 No
- ☐ 99 N/A

SECCION 3: HISTORIA MIGRATORIA

3A. Proceso de Inmigración

Ahora le voy a preguntar sobre su historia migratoria.

3.1 ¿En qué mes y año vino a vivir al Canadá permanentemente? *Si la persona no vive aquí permanentemente, pregúntele por el mes y año de su última entrada.*

Mes _____ Año _____

3.2 ¿Cuál era su estado civil en ese momento?

- ☐ 01 Soltero (a)
- ☐ 02 Casado (a)
- ☐ 03 Pareja o esposo(a) en unión libre
- ☐ 04 Divorciado(a)/ Separado(a)
- ☐ 05 Viudo(a)
- ☐ 099 No responde

3.3 ¿Llegó a Canadá solo?

☐ 01 Si

☐ 02 No → **3.3.1 ¿Con quién llegó?** *(Pida detalles sobre gente)*

3.4 ¿Toronto fue su primer lugar de asentamiento en Canadá?

☐ 01 Si

☐ 02 No → **3.4.1 ¿En qué ciudad y provincia se estableció inicialmente?** _____

3.5 ¿En qué año se vino a Toronto? _____

3.6 ¿Cuál fue su estatus de entrada en el año en que vino a vivir a Canadá? *(Este es el año mencionado en la P. 3.1. Espere, escuche, confirme la categoría)*

- ☐01 No necesitaba visa/ -Visitante (sellada aquí)
- ☐02 Visa de turista (solicité la visa antes de venir a Canadá)
- ☐03 Visa de Estudiante
- ☐04 Visa de Residente Permanente / **¿Con qué categoría?**
 - ☐04.1 Categoría Familiar al mismo tiempo que el solicitante principal)
 - ☐04.2 Categoría Familiar sponsorship (sin el principal solicitante)
 - ☐04.3 Inmigrante independiente (p. e. Trabajador calificado)
 - ☐04.4 Visa de negocios/de empresario
- ☐05 A través del Programa de trabajadora doméstica interna
- ☐06 A través del Programa para trabajadores agrícolas temporales (SAWP)
- ☐07 Otro tipo de visa de trabajo temporal
- ☐08 Solicitante de refugio – en la frontera
- ☐09 Refugiado – sponsor/ apoyado por la empresa privada o el gobierno
- ☐010 No detectado en la frontera (pasó la frontera y no le pidieron papeles)
- ☐011 Con un documento de Identificación falso
- ☐012 Entró escondido(a)
- ☐013 Otro, por favor explique: _____
- ☐097 N/S
- ☐098 N/R

3.7 ¿Había venido a Canadá antes de establecerse en el país? Si así es, ¿podría indicar cuantas veces vino?

de veces: _____ (si no había venido nunca, ir a la Sección 3B)

3.8 ¿Cuánto tiempo duró esa estadía - o la vez que se quedó por más tiempo en Canadá - antes de su inmigración definitiva?

_____ (años) _____ (meses)

3.9 ¿Trabajó en alguna de sus visitas previas a la inmigración definitiva?

O1 Si

O2 No

O97

N/S

O98

N/R

3B Contexto de Salida y Redes de Apoyo

3.10 ¿Antes de venir a Canadá, vivió en otro país(es) distinto a su país de origen?

O1 Si ➔ **3.10.1 ¿Cuál (es)?**  _____

O2 No

3.11 ¿En qué ciudad y país estaba viviendo antes de venir a Canadá?

3.12 Ahora le voy a preguntar sobre las razones que lo llevaron a dejar su país de origen. Por favor indique que tan de acuerdo o en desacuerdo esta con respecto a las siguientes declaraciones.

(Darle a E Tarjeta de Categorías #1).

	1	2	3	4	5	N/A
	Total des-acuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Total mente de acuerdo	
Era joven y vine con mis padres						
Vine a reunirme con mi esposa (o)/ o pareja						
Vine a estudiar						
Mi vida estaba en peligro por razones políticas						
El crimen y la violencia habían creado un ambiente de inseguridad en mi país						
Había un conflicto armado en mi país						
La violencia política no tuvo nada que ver con mi decisión de dejar el país						
Vine a Canadá porque es un país donde hay seguridad						
Vine porque estaba viviendo una situación de violencia familiar y/o doméstica						
No podía encontrar un trabajo en mi campo						
No podía sostenerme económicamente o no podía sostener a mi familia						
Quería venir a Canadá no a los Estados Unidos						

3.13 ¿Tenía amigos cercanos o familiares establecidos en Canadá cuando usted llegó? (Me refiero a personas realmente cercanas a quienes le hubiera podido pedir un favor)

☐1 Si

☐2 No → *Ir a la Sección 4*

3.14 Aproximadamente ¿cuántos familiares y amigos cercanos tenía en Canadá cuando llegó?

_____ # de amigos

_____ # de familiares

3.15 Del total de amigos y familiares que acaba de mencionar ¿cuántos de ellos eran de su mismo barrio, pueblo o ciudad?

_____ # de amigos

_____ # de familiares

SECCION 4: PRIMERA ETAPA DE ASENTAMIENTO Y TRABAJO

Ahora le voy a preguntar sobre su primera etapa de asentamiento y sobre sus primeras experiencias de trabajo en Canadá.

4A Búsqueda inicial de trabajo

**4.1 ¿Usted me comentaba al comienzo de esta entrevista que vino a vivir al Canadá en _____ (mes) de _____(año).
(Escriba la fecha nuevamente)**

4.2 ¿Cuándo comenzó a buscar trabajo?

Mes _____ año _____

(99 N/A – no buscó trabajo, le ofrecieron o ya tenía → *Ir a 4.4*)

4.3 ¿Cuándo comenzó a trabajar?

Mes _____ año _____

4.4. Entonces, solo para confirmar, ¿cuanto tiempo pasó desde que usted comenzó a buscar trabajo hasta que empezó a trabajar? (se refiere al tiempo de búsqueda)

_____ (especificar semanas o meses)

Si E no buscó trabajo en el primer mes en Canadá pregunte:

4.5. ¿Cuál fue la razón principal por la cual no buscó trabajo tan pronto llegó? Le voy a leer una lista de posibles razones, por favor dígame cuales describen mejor su caso.

- O1 ¿Recibía dinero del programa del gobierno de ayuda a refugiados?**
- O2 ¿Era muy joven o estaba en la escuela?**
- O3 ¿Se quedó en casa para cuidar a sus hijos o un pariente?**
- O4 ¿No tuvo que buscar, tenía trabajo esperándolo(a) o consiguió inmediatamente?**
- O5 ¿Vino a estudiar (post bachillerato)?**
- O6 ¿Tenía restricciones en su visa o no tenía permiso de trabajo?**
- O7 ¿No pensaba quedarse en Canadá?**
- O8 Otro _____**

O97 N/S

O98 N/R

O99 N/A

4.6 ¿Cómo se mantuvo económicamente mientras buscaba trabajo o hasta que empezó a trabajar? Le voy a leer una lista por favor indique cual(es) de las siguientes afirmaciones describen mejor su caso. *(Lea cada una y marque si reciben apoyo económico de alguna de estas fuentes.)*

- O1 ¿Recibió ingresos de algún programa del Gobierno, como por ejemplo, el programa especial para refugiados?**
- O2 ¿Se mantuvo con sus ahorros personales?**
- O3 ¿Su familia en Canadá lo apoyo económicamente?**
- O4 ¿Algún (os) familiar (es) en su país de origen lo apoyo(aron) económicamente?**
- O5 ¿Tenía alguna otra fuente de ingresos?:**

_____ *(Escribir cuales)*

O97 N/S

O98 N/R

4B. Asentamiento/ Adaptación

Ahora le voy a preguntar sobre sus primeras experiencias de asentamiento o de cómo se adaptó. Primero me voy a enfocar en asuntos que no están relacionados con sus experiencias de trabajo y luego, me enfocaré en el tema laboral.

4.7 Me podría contar ¿cómo se adaptó usted (y su familia) a Canadá durante su primer año aquí? Hábleme sobre sus primeras experiencias de asentamiento en Canadá, cómo enfrentó las necesidades cotidianas y quien lo ayudó o le dio la información que usted buscaba. *(Pregunta abierta: escuche y tome notas)*

4.7.1 Cómo encontró un lugar donde vivir? ¿Alguien le ayudó? ¿Quien (su familia, amigos, conocidos)? ¿Sus familiares o amigos le alquilaron un lugar donde vivir? ¿Residió en una vivienda pública con subsidio?

4.7.2 En caso de que hubiera requerido asistencia médica ¿Cómo la consiguió? ¿Tenía seguro médico? ¿Qué tipo de seguro?

4.7.3. Describa sus experiencias con agencias, centros comunitarios, organizaciones o individuos que fueron de gran ayuda durante este periodo

4.7.4. Describa sus experiencias con organizaciones o individuos que hayan hecho las cosas mas difíciles para usted o que le hayan dado un mal consejo

- 4.8 ¿Durante su primer año, la mayoría de la información que necesitó la obtuvo de amigos y familiares o de organizaciones comunitarias? Sí obtuvo información o asistencia de organizaciones, ¿Qué tipo de organizaciones fueron estas?** *(Haga una pausa y espere la respuesta a esta pregunta abierta, luego continúe con las preguntas de abajo)*

Escriba el tipo de información

4.8.1 ¿De su familia?

- ☐ 1 Si
☐ 2 No

4.8.2 ¿De sus amigos?

- ☐ 1 Si
☐ 2 No

4.8.3 ¿De organizaciones? *(Pregunte por tipos específicos de organizaciones: religiosas, de inmigrantes, étnicas, centro comunitarios etc.)*

- ☐ 1 Si
☐ 2 No

4C. Primera Experiencia de Trabajo

Voy a continuar haciéndole preguntas sobre su primer año en Canadá pero ahora me voy a enfocar en su experiencia (y las de su familia) en cuanto a empleo e ingreso.

4.9 ¿Cuántos miembros de su familia estaban trabajando durante su primer año en Canadá? _____ (*# de personas incluidos E y su pareja*)

☐ 97 N/S

☐ 98 N/R

☐ 99 N/A (estaba solo/a)

Si nadie estaba trabajando durante el primer año ir a 4.11

4.10 ¿Quién(es) estaba trabajando en su unidad familiar/hogar?
(*Relación con el entrevistado*)

☐ Yo solamente – 1 persona del hogar

☐ 97 N/S

☐ 98 N/R

☐ 99 N/A

Enfocándonos en su situación laboral durante el primer año, bien sea durante su primer año de residencia en Canadá o en su primer año de trabajo aquí: *(No importa que el primer año de residencia en Canadá no coincida con la primera experiencia laboral del E, nos interesa obtener información sobre sus primeras experiencias laborales):*

4.11 ¿Qué tipo de trabajo estaba buscando cuando inició su búsqueda de empleo? *Explique.*

4.12 ¿Estaba buscando un trabajo en su campo?

- ☐ 1 Si
- ☐ 2 No

4.13 En general ¿qué tipo de trabajos tuvo durante ese primer año de experiencia laboral en Canadá? *(Tome nota de las ocupaciones y los sectores más comunes)*

- ☐ 98 N/R
- ☐ 99 N/A (E no trabajaba)

4.14 ¿Alguno(s) de los trabajos que tuvo durante ese primer año, pertenecían al campo en el cual usted tiene experiencia?

- ☐ 1 Si
- ☐ 2 No

4.15 Más o menos, ¿cuántos trabajos/empleadores tuvo durante su primer año de trabajo en Canadá? _____ (número)

☐ 99 N/A (*Cuenta propista*)

4.16 ¿En promedio, cuánto ganaba por semana durante ese primer año de trabajo en Canadá?

\$ _____

4.17 ¿En promedio, cuántas horas por semana trabajaba durante su primer año de trabajo en Canadá?

_____ (horas por semana)

Pensando en el trabajo o los trabajos que tuvo durante su primer año de experiencia laboral en Canadá, por favor dígame si usted era...

4.18 Miembro de un sindicato en:

☐ Todos los lugares donde trabajó

☐ Algunos de los lugares donde trabajó

☐ Ninguno de los lugares

☐ 97 No sabe

☐ 98 No responde

4.19 Le pagaban en efectivo en:

☐ Todos los lugares donde trabajó

☐ Algunos de los lugares donde trabajó

☐ Ninguno de los lugares

☐ 97 No sabe

☐ 98 No responde

4.20 Pensando en los diferentes trabajos que tuvo durante su primer año de experiencia laboral en Canadá, me gustaría saber qué tipo de relaciones de empleo tuvo en la mayoría de estos trabajos. Le voy a leer una lista de categorías, por favor dígame cuáles describen mejor su caso.

	Si	No
¿Diría usted que la mayoría de los trabajos que tuvo eran temporales con contrato cortos a término definido?		
¿Algunos de estos trabajos eran con agencias temporales de empleo?		
¿La mayoría de sus trabajos eran de temporada?		
¿Era cuenta propista sin empleados a su cargo?		
¿O era cuenta propista y tenía empleados a su cargo?		
¿Era jornaleo? <i>(Day labour, El jornalero urbano busca trabajo en mercados de trabajo informales al aire libre, por ejemplo un estacionamiento, una calle, etc.)</i>		
¿El pago o salario que usted recibía dependía del número de piezas que ensamblaba en determinado tiempo?		
¿Trabajaba medio tiempo? <i>(menos de 30 horas semanales)</i>		
¿Trabajaba tiempo completo sin horario fijo? <i>(Horario variable, un promedio de 30 horas por semana)</i>		
¿Trabajaba tiempo completo con horario fijo? <i>(Horario fijo, 30+ horas por semana)</i>		
¿Era usted propietario de un negocio con empleados?		

4.21 Estaría totalmente de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación:

Sabía que podía contar con mi ingreso hasta por 6 meses:

- ☐ Totalmente de acuerdo
- ☐ De acuerdo
- ☐ Ni de acuerdo ni en desacuerdo
- ☐ En desacuerdo
- ☐ Totalmente en desacuerdo

4.22 Me gustaría hacerle unas preguntas sobre sus experiencias durante su primer año de trabajo en Canadá. Le voy a leer una lista de situaciones por favor dígame que tan seguido le pasó esto a usted (Mostrar tarjeta de Categorías # 2)

	Siempre	Muy seguido	La mitad del tiempo	Algunas veces	Nunca
Sabía mi horario de trabajo por lo menos con una semana de anticipación.					
Trabajaba a pesar de un dolor crónico					
Disfrutaba de mi trabajo					
Estaba agotado(a) por el número de trabajos / horas que tenía que trabajar semanalmente					
Me pedían que realizara trabajos peligrosos (por ejemplo con sustancias tóxicas, en edificios altos, tenía que levantar cosas pesadas, no tenía equipo de seguridad, no tenía el entrenamiento adecuado)					
Me pedían que usara máquinas sin haber recibido un entrenamiento apropiado					
Recibí un trato abusivo, me sentía acosado(a), me gritaban, me sentía humillado(a)					
Alguna vez no me pagaron o me pagaron menos de lo que me debían haber pagado					
El pago o salario que recibía dependía del número de piezas que ensamblaba en determinado tiempo					
No pude tener un buen trabajo por mi status migratorio					

4.23 Reflexionando sobre sus primeras experiencias laborales en Canadá, ¿enfrentó usted algún problema? Puede usted por favor hablarme acerca de esto. *(Haga una pausa. Si el entrevistado dice que no o no lo recuerda, continúe con las siguiente frase...)*

Por ejemplo, usted alguna vez enfrentó:

- **Alguna clase de discriminación**
- **Problemas relacionados con su status migratorio o visa**
- **Problemas por su nivel de inglés**
- **Problemas en encontrar o conservar el trabajo que usted quería**
- **Problemas con su empleador, o con sus compañeros de trabajo**

4.24 ¿Qué hizo para superar estas dificultades o para solucionar estos problemas? Por favor explique. *(Escriba en detalle lo que E hizo. Si no hizo o no pudo hacer nada para superar estas dificultades pregunte porqué).*

SECCION 5: CONTACTO CON FAMILIARES EN EL EXTERIOR

5.1 Ahora le voy a hacer unas preguntas sobre sus lazos con _____ (*mencione el país de origen de E*). La gente generalmente mantiene vínculos con sus países de origen. Le voy a leer una lista de actividades, por favor dígame si usted hace algunas de las siguientes cosas:

	Si	No
5.1.1 Tiene negocios en _____ (país)		
5.1.2 ¿Alguna vez ha enviado a sus hijos(as) a su país por un periodo largo? (sin incluir las vacaciones) ○ N/A no tiene hijos		
5.1.3 Recibe ingreso de cualquier fuente en _____ (país), como por ejemplo familiares, negocio familiar o propiedad		
5.1.4 ¿Actualmente es miembro de un partido político en _____? (país)		
5.1.5 ¿Alguna vez fue miembro de un partido político en su país?		
5.1.6 ¿Alguna vez regreso a vivir a _____?(país)		

5.2 ¿Desde que vino aquí a vivir, cuántas veces ha viajado a su país de origen? _____ (*# de veces*)

5.3 Me gustaría saber qué tan seguido ha desarrollado las siguientes actividades en Canadá, durante los últimos 2 años? Le voy a leer una lista de actividades, por favor dígame qué tan seguido realiza dichas actividades. (Mostrar Tarjeta de Categorías # 3)

	Nunca	Algunas veces	Seguido	Muy seguido
Asistir a eventos organizados por una asociación de egresados, una asociación de su pueblo o región de origen				
Asistir a eventos locales organizados por un partido político de su país de origen				
Asistir a eventos culturales latinoamericanos, por ejemplo el festival Inti Raymi o el de Salsa en St. Clair.				
Asistir a eventos organizados por el consulado o la embajada de su país				

97 No Sabe

98 No Responde

5.4 Nos gustaría saber cómo se comunica con los miembros de su familia o con amigos cercanos que viven fuera de Canadá. Le voy a leer una lista de métodos de comunicación, por favor indique que tan seguido usa estos medios.

		0 Diariamente	1 Una o dos veces por semana	2 Una o dos veces por mes	3 Varias veces al año	4 Una vez al año	5 Nunca
<input type="radio"/> 5.4.1	Teléfono						
<input type="radio"/> 5.4.2	Cartas / tarjetas (papel)						
<input type="radio"/> 5.4.3	Correo electrónico						
<input type="radio"/> 5.4.4	Otras formas de comunicación electrónica (Chat, VOIP, texting, etc.)						

☐ 97 N/S

☐ 98 N/R

☐ 99 NA – (E no tiene familiares fuera de Canadá)

5.5 ¿Tiene Internet en su casa?

☐ 1 Si

☐ 2 No

☐ 97 N/S

☐ 98 N/R

SECCION 6: LENGUAJE E IDENTIDAD

6.1 Le voy a leer una lista de actividades; me gustaría saber qué tan cómodo(a) o incómodo se siente haciendo estas actividades en inglés sin pedir ayuda. *(Mostrar Tarjeta de Categorías # 4)*

	1	2	3	4	5
	Muy incómodo/a	Algo incómodo/a	Mas o menos cómodo/a	Cómodo/a	Muy cómodo/a
¿Escribiendo una carta formal o de negocios?					
¿Completando formularios del gobierno o solicitudes de trabajo?					
¿Y haciendo una queja verbal en contra de un empleador?					
¿Qué tan cómodo se siente en una conversación informal en inglés?					

6.2 ¿Ha tenido problemas alguna vez para conseguir un trabajo debido a su acento en inglés?

☐ 1 Si

☐ 2 No

6.3 ¿Si tiene religión, cuál es su religión?

6.4 Los censos poblacionales le piden a los entrevistados que se describan a sí mismos en cuanto a raza, nacionalidad y/o etnicidad. Por favor dígame que término usaría usted para describirse (en cuanto a raza, nacionalidad y/o etnicidad).

SECCION 7: PRIMER TRABAJO ESTABLE

Estoy interesada(o) en su primer trabajo estable en Canadá. Esto no significa necesariamente un trabajo que le gustara o un buen trabajo, sino más bien uno con el que podía contar, bien fuera en términos de número de horas o de ingreso constante. (El entrevistado decide qué trabajo es este independientemente del tiempo)

7.1 ¿Alguna vez ha tenido un trabajo estable en Canadá?

☐ 1 Si

☐ 2 No → *Ir a la Sección 8*

7.2 ¿Actualmente, sigue en este trabajo estable?

☐ 1 Si → *Ir a la Sección 8*

☐ 2 No

7.3 Le voy a hacer una serie de preguntas sobre su primer trabajo estable *(Utilice página de códigos)*

#	Preguntas	Códigos
1	¿Cuál fue su primer trabajo estable? _____	
2	Fecha de inicio: Mes _____ año _____	
3	Fecha de terminación: Mes _____ año _____	
4	¿En qué sector o industria estaba trabajando?	C1 _____
5	¿Estaba trabajando para el gobierno?	O1 Si O2 No
6	¿En este trabajo era miembro del sindicato?	O1 Si O2 No
7	¿Qué tipo de contrato tenía?	C2 _____
8	¿Qué tipo de arreglo laboral tenía?	C3 _____
9	¿Cómo consiguió ese trabajo?	C4 _____
10	¿Dónde realizaba las principales actividades de su trabajo?	C5 _____
11	En el transcurso de su trabajo, ¿se relacionaba principalmente con inmigrantes latinoamericanos?	O1 Si O2 No
12	¿En promedio cuántas horas trabajaba por semana?	# _____
13	¿A usted le pagaban por horas, por salario o por pieza?	C6 _____
14	¿Cuánto ganaba cuando comenzó a trabajar?	\$ _____
15	¿En qué forma le pagaban?	C7 _____
16	Si usted trabajaba horas extras, ¿cómo le pagaban las horas extras?	C8 _____
17	¿Con qué tanta anticipación sabía su horario de trabajo?	C9 _____
18	¿Le hacían deducciones a su salario para pagar sus prestaciones laborales?	O1 Si O2 No
19	¿Recibió algún tipo de entrenamiento en el trabajo?	O1 Si O2 No
20	¿Recibió algún certificado por este entrenamiento?	O1 Y O2 N
21	¿Tuvo oportunidades de ascender en este trabajo?	O1 Si O2 No
22	Al finalizar su trabajo ¿cuánto estaba ganando?	\$ _____
23	¿Por qué dejó ese trabajo?	C10 _____

SECCION 8: MANEJO DE EMPLEOS ACTUALES

Ahora, me gustaría que me contara las diferentes actividades que usted realiza actualmente para ganarse la vida. Con esto me refiero a todos los trabajos que usted tiene. Esto puede incluir cualquier actividad – puede ser un trabajo de temporada – a través de la cual usted recibe dinero o pago en especie. (*Trabajo de temporada significa cíclico o recurrente*)

Comencemos por hacer una lista de todos sus trabajos formales, así como también cualquier actividad a través de la cual recibe un ingreso, como por ejemplo preparar comida para la venta, trabajos manuales, tiempo invertido ayudando en un negocio familiar o cuidando niños que no son sus propios hijos.

8.1 ¿Podría por favor identificar los 3 trabajos o actividades principales a través de las cuales recibe un ingreso? Comencemos por el trabajo que le produce el mayor ingreso o en el cual trabaja más horas por semana.

8.1.1 _____

Fecha de inicio
trabajo #1
8.1.1
_____(mes)
_____(año)

8.1.2 _____

Fecha de inicio
trabajo #2
8.1.2
_____(mes)
_____(año)

8.1.3 _____

Fecha de inicio
trabajo #3
8.1.3
_____(mes)
_____(año)

**8.2 ¿Realiza alguna otra actividad que le permite ganar dinero?
Esto puede incluir actividades esporádicas. De esas
actividades ¿podría por favor decirme las 3 principales?
(esporádicas significa ocasionales o no frecuentes)**

8.2.1 _____

8.2.2 _____

8.2.3 _____

**8.3 ¿Hay alguna otra actividad o trabajo, excluyendo estas 6
que usted mencionó anteriormente?**

☐ 1 Si → 8.3.1 Cuántas: _____

☐ 2 No

**A continuación, le voy a hacer una serie de preguntas detalladas
acerca de sus 3 principales trabajos o actividades.**

Trabajos Actuales

Haga todas las preguntas para el trabajo #1 incluyendo el índice de precariedad. Luego siga con el Trabajo #2/ Índice de Precariedad; Trabajo #3/Índice...

#	Preguntas	Trabajo 1 (8.4)	Trabajo 2 (8.5)	Trabajo 3 (8.6)
1	Qué hace en este trabajo/ocupación			
2	¿A qué sector pertenece este trabajo?	C1	C1	C1
3	¿Está trabajando para el gobierno?	O1S O2N	O1S O2N	O1S O2N
4	Es miembro del sindicato en este trabajo	O1S O2N	O1S O2N	O1S O2N
5	¿Qué tipo de contrato tiene?	C2	C2	C2
6	¿Qué tipo de arreglo laboral tiene?	C3	C3	C3
7	¿Cómo consiguió ese trabajo?	C4	C4	C4
8	¿Dónde realiza las principales actividades de su trabajo?	C5	C5	C5
	En el transcurso de su trabajo, ¿se relaciona principalmente con inmigrantes latinoamericanos?	O1Si O2No	O1Si O2No	O1Si O2No
9				
10	¿Cuántas horas trabaja en promedio por semana?	#	#	#
11	¿A usted le pagaban por horas, por salario o por pieza?	C6	C6	C6
12	Cuánto le pagaban al iniciar este trabajo? (indicar por hora mes o año)	\$	\$	\$
13	Cuánto le pagan actualmente?(indicar por hora mes o año)	\$	\$	\$
14	¿En qué forma le pagan?	C7	C7	C7
15	Si usted trabaja horas extras, ¿cómo le pagan las horas extras?	C8	C8	C8
16	¿Con qué tanta anticipación sabe su horario de trabajo?	C9	C9	C9
17	¿Le hacen deducciones a su salario para pagar sus prestaciones laborales?	O1S O2 N	O1S O2 N	O1S O2 N
18	¿Ha recibido algún tipo de entrenamiento?	O1S O2 N	O1S O2 N	O1S O2 N
19	¿Y le dieron algún certificado por ese entrenamiento?	O1S O2 N	O1S O2 N	O1S O2 N
20	¿Tiene oportunidades de ascenso?	O1S O2 N	O1S O2 N	O1S O2 N
21	¿Planea quedarse en ese trabajo?	O1S O2 N	O1S O2 N	O1S O2 N

8.4 Quiero entender por qué tiene este trabajo. Por favor indique si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones para el trabajo #1: (Mostrar Tarjeta de categorías #1)

INDICE DE PRECARIEDAD	1	2	3	4	5
Trabajo #1	Total desacuerdo	en desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
Este trabajo ofrece horas estables y predecibles					
Estoy trabajando en esto porque pagan bien					
Este trabajo me ofrece beneficios médicos u otros beneficios					
El dinero que recibo en este trabajo esta destinado para gastos específicos (renta, remesas...)					
Puedo pedir más o menos turnos dependiendo de mis necesidades					
Este trabajo me permite conocer personas que trabajan en mi campo y que me pueden brindar futuras oportunidades					
Este empleo me permite trabajar en español y con gente de mi país o región					
Este trabajo me ofrece la experiencia canadiense que necesito para conseguir un mejor trabajo					
Este trabajo se acomoda a mi horario en términos de cuidado de los niños o responsabilidades familiares					
Disfruto mucho este trabajo					
No me pidieron papeles de inmigración en este trabajo (N/A si es ciudadano o residente)					
Este trabajo me permite hacer un aporte a la comunidad					

8.5 Por favor indique si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones para el trabajo #2: (Mostrar Tarjeta de categorías #1)

INDICE DE PRECARIEDAD	1	2	3	4	5
Trabajo #2	Total desacuerdo	en desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
Este trabajo ofrece horas estables y predecibles					
Estoy trabajando en esto porque pagan bien					
Este trabajo me ofrece beneficios médicos u otros beneficios					
El dinero que recibo en este trabajo esta destinado para gastos específicos (renta, remesas...)					
Puedo pedir más o menos turnos dependiendo de mis necesidades					
Este trabajo me permite conocer personas que trabajan en mi campo y que me pueden brindar futuras oportunidades					
Este empleo me permite trabajar en español y con gente de mi país o región					
Este trabajo me ofrece la experiencia canadiense que necesito para conseguir un mejor trabajo					
Este trabajo se acomoda a mi horario en términos de cuidado de los niños o responsabilidades familiares					
Disfruto mucho este trabajo					
No me pidieron papeles de inmigración en este trabajo (N/A si es ciudadano o residente)					
Este trabajo me permite hacer un aporte a la comunidad					

8.6 Por favor indique si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones para el trabajo #3: (Mostrar Tarjeta de Categorías #1)

INDICE DE PRECARIEDAD Trabajo #3	1	2	3	4	5
	Total desacuerdo	en desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
Este trabajo ofrece horas estables y predecibles					
Estoy trabajando en esto porque pagan bien					
Este trabajo me ofrece beneficios médicos u otros beneficios					
El dinero que recibo en este trabajo esta destinado para gastos específicos (renta, remesas...)					
Puedo pedir más o menos turnos dependiendo de mis necesidades					
Este trabajo me permite conocer personas que trabajan en mi campo y que me pueden brindar futuras oportunidades					
Este empleo me permite trabajar en español y con gente de mi país o región					
Este trabajo me ofrece la experiencia canadiense que necesito para conseguir un mejor trabajo					
Este trabajo se acomoda a mi horario en términos de cuidado de los niños o responsabilidades familiares					
Disfruto mucho este trabajo					
No me pidieron papeles de inmigración en este trabajo (N/A si es ciudadano o residente)					
Este trabajo me permite hacer un aporte a la comunidad					

8.7 Pensando en su trayectoria laboral desde que llegó a Canadá, ¿cree usted que su situación ha cambiado? ¿Ha mejorado? ¿Por qué si o por qué no? *(Haga una pausa y luego sugiera...)*

Por ejemplo:

- Su salario se ha incrementado
- Ahora puede ahora tener horario fijo
- La forma como lo tratan en su trabajo es mejor
- El trabajo que ahora tiene esta dentro de su campo

SECCION 9: TRABAJO NO REMUNERADO/ VOLUNTARIO

9.1 ¿Usted hace algún tipo de actividades voluntarias?

O1 Si

O2 No → *Ir a P.9.5*

9.2 ¿Podría hablarme sobre el tipo de organizaciones en las que hace trabajo voluntario y qué tipo de actividades hace?

	Nombre de la Organización	Actividades
1.		
2.		
3.		
4.		

9.3 ¿Por qué se involucró con estas organizaciones? ¿Qué ventajas o ganancias obtiene de hacer trabajo voluntario para estas organizaciones?

(PREGUNTA ABIERTA CORTA, tome notas)

9.4 Pensando en los últimos 12 meses, en un mes típico, cuántas horas de trabajo voluntario realizó en total por mes? _____ *(Asegúrese de especificar claramente la frecuencia de horas, por semana o por mes)*

9.5 Me gustaría saber si durante los últimos 12 meses usted ha hecho trabajo voluntario en alguno de los siguientes tipos de organizaciones. Le voy a leer una lista.

		Si	No
1	Un grupo relacionado con la escuela como consejos de padres por ejemplo <i>NA = no tiene hijos o los hijos no están el colegio</i>		
2	Una asociación de barrio/ vecindario/ zona residencial		
3	Una organización de asuntos indígenas		
4	Un partido político canadiense		
5	Clubes o ligas deportivas		
6	Participa activamente en su sindicato <i>N/A = no es miembro de un sindicato</i>		
7	En las actividades de la iglesia <i>N/A = no es miembro de una iglesia</i>		
8	¿Hay alguna otra actividad voluntaria en la que usted participe? Cuál? _____		
9	Otra _____		
098	N/R		

9.6 Alguna vez ha realizado trabajo voluntario como requisito para obtener asistencia social del gobierno (workfare or welfare)?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R
- ☐99 N/A (*nunca hizo trabajo voluntario*)

9.7 Alguna vez ha realizado trabajo voluntario para obtener experiencia de trabajo canadiense?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A (*nunca hizo trabajo voluntario*)

9.8 ¿Alguna vez ha hecho trabajo voluntario porque un trabajador social o cualquier otra persona le dijo que esto le ayudaría a que le aprobaran su solicitud de refugiado o residente permanente?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A (*nunca hizo trabajo voluntario*)

9.9 ¿Alguna vez hizo trabajo voluntario como pasante con la esperanza de que este trabajo se convertiría en un puesto pagado?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A (*nunca hizo trabajo voluntario*)

SECCION 10: INTERRUPCIONES SIGNIFICATIVAS DEL EMPLEO

Si usted recuerda, hablamos sobre su primer trabajo en Canadá y le pregunté si había experimentado una etapa de desempleo cuando recién llegó a Canadá.

10.1 Desde ese primer periodo, ¿ha tenido algún otro periodo de desempleo significativo? Puede haber tenido alguna forma de ingreso pero no un trabajo estable.

- ☐ O1 Si
- ☐ O2 No → *Ir a la Sección 11*
- ☐ O98 N/R
- ☐ O99 N/A

10.2 ¿Durante estos periodos, estaba buscando trabajo?

- ☐ O1 Si
- ☐ O2 No
- ☐ O98 N/R
- ☐ O99 N/A

10.3 Por favor cuénteme sobre sus periodos de desempleo. Estaba estudiando, haciéndose cargo de las responsabilidades familiares, buscando trabajo activamente, o... *(Averigüe si el desempleo fue voluntario – el entrevistado decidió no buscar trabajo para cuidar a los niños, descansar, viajar a su país de origen – o involuntario, estaba buscando trabajo pero no pudo encontrar un trabajo decente o estable)*

SECCION 11: ESTRATEGIAS PARA CAMBIAR DE TRABAJO

Hemos hablado sobre su historia laboral y sus experiencias haciendo trabajo voluntario. Con frecuencia, las personas hacen cosas específicas para mejorar su situación laboral, bien sea dentro del trabajo que desempeñan o para encontrar un trabajo mejor. Por ejemplo, algunas personas comienzan su propio negocio.

11.1. ¿Ha tratado de iniciar su propio negocio? *(cualquier negocio formal o informal)*

- ☐ O1 Si
- ☐ O2 No → *Ir a la P. 11.3*
- ☐ O98 N/R
- ☐ O99 N/A

11.2 Cuénteme su experiencia comenzando su propio negocio.

11.3 Algunas personas toman cursos, hacen trabajo voluntario u otras cosas para cambiar su situación laboral. Otros cambian su situación laboral a través de contactos personales. Ya hemos hablado sobre su educación y actividades voluntarias. ¿Qué estrategias ha puesto en práctica para cambiar su situación laboral? *(PREGUNTA ABIERTA, averigüe por tipos de redes y contactos sociales utilizados, por ejemplo, redes sociales del país de origen, amigos, familiares, compañeros de trabajo, etc.)*

11.4 Pensando en esas estrategias que acaba de mencionar, por favor dígame ¿cuáles de estas estrategias han sido útiles para cambiar su situación laboral? *(Averigüe las razones por las cuales algunas estrategias han servido o no, o qué estrategias en particular han mejorado su situación o cuáles han sido una pérdida de tiempo. Averigüe también por qué E no ha necesitado de estas estrategias, si aplica.)*

SECCION 12: REMESAS E INGRESO

12A. Remesas

Los inmigrantes a veces ayudan a su familia y amigos que viven fuera de Canadá. Me gustaría hacerle algunas preguntas sobre las contribuciones económicas que quizás usted hace a familiares y amigos que no viven en Canadá.

12.1 Ayuda a amigos y familiares que viven fuera de Canadá enviándoles remesas/dinero, bienes, o paquetes con cosas como ropa, medicina, electrodomésticos o comida? *(Marque todas las que aplican)*

- ☐ 01 Si, dinero
- ☐ 01 Si, paquetes
- ☐ 02 No → *Ir a 12.5*
- ☐ 097 N/S
- ☐ 097 N/R
- ☐ 097 N/A

12.2 En los últimos 12 meses, ha enviado dinero a familiares y amigos?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No → *Ir a 12.5*
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A

12.3 Le voy a hacer algunas preguntas sobre el dinero que usted envía:

	Relación del entrevistado(a) con la persona que recibe	País de residencia	Cantidad promedi o cada vez que envía	Moneda US/CAN	Que tan seguido? Por mes, semana, etc.	Cantidad al año
1						
2						
3						
4						

Para la siguiente pregunta, sume los totales mensuales, y haga un círculo alrededor de la moneda adecuada.

12.4 Entonces, en los últimos 12 meses, usted ha enviado un total de \$_____ CAD/US.

12.5 Alguna vez sus amigos o familia le han enviado dinero?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐97 N/S
- ☐98 N/R

12B Ingreso

Ya hemos hablado de las contribuciones económicas que usted hace a su familia por fuera de Canadá. Ahora voy a hacerle algunas preguntas sobre sus ingresos y los ingresos de su hogar/unidad familiar. Por favor déme el valor aproximado más exacto en sus respuestas.

12.6. Primero, cual es el valor aproximado de su ingreso anual total antes de impuestos y deducciones, teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingresos en el 2005? *(Esperar a que el entrevistado(a) proporcione una cifra)*

_____ \$CDN

12.7 ¿Cuales de los siguientes rangos describen mejor su ingreso total durante el 2005? *(Mostrar Tarjeta de categorías #5)*

<input type="radio"/> 01	Menos de \$10,000
<input type="radio"/> 02	\$10,000 hasta menos de \$20,000
<input type="radio"/> 03	\$20,000 hasta menos de \$30,000
<input type="radio"/> 04	\$30,000 hasta menos de \$40,000
<input type="radio"/> 05	\$40,000 hasta menos de \$50,000
<input type="radio"/> 06	\$50,000 hasta menos de \$60,000
<input type="radio"/> 07	\$60,000 hasta menos de \$80,000
<input type="radio"/> 08	\$80,000 hasta menos de \$100,000
<input type="radio"/> 09	\$100,000 hasta menos de \$125,00
<input type="radio"/> 010	Mas de \$125,000
<input type="radio"/> 011	No ingreso o pérdida
<input type="radio"/> 097	N/S
<input type="radio"/> 098	N/R
<input type="radio"/> 099	N/A

12.8 ¿Declaró impuestos el año pasado (2005)?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A

12.9 ¿Tiene carro/auto?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R

12.10 En los últimos 12 meses ¿cuántos miembros de su hogar/unidad familiar, incluido(a) usted, tienen alguna fuente de ingreso? Este ingreso puede incluir dinero de un trabajo o negocio, del gobierno o de cualquier otra fuente.

_____ (*#de personas con ingreso*)

12.11 Este proyecto esta interesado en cómo las personas (y las familias) combinan ingresos de varias fuentes. Voy a leerle una lista de posibles fuentes de ingresos. Pensando en su hogar/unidad familiar, por favor dígame ¿qué tipo de fuentes de ingreso ha tenido su hogar en los últimos 12 meses? (*Marque todas las que aplican*)

	Se que usted recibe un ingreso por su trabajo
<input type="radio"/> 1	Alguien recibe indemnización por accidente relacionado con el trabajo
<input type="radio"/> 2	Pensiones para la jubilación incluyendo el Canada Pension Plan
<input type="radio"/> 3	Recibe dinero de parientes en su país de origen
<input type="radio"/> 4	Beneficios de impuestos por hijo(s)
<input type="radio"/> 5	Seguro de empleo
<input type="radio"/> 6	Asistencia social o welfare
<input type="radio"/> 7	Apoyo para el hijo(a) o pensión alimenticia
<input type="radio"/> 8	Vive en vivienda subsidiada
<input type="radio"/> 9	Tiene alguna otra fuente de ingreso, por ejemplo dinero de alquiler, beca escolar, ganancias de inversiones, etc.
<input type="radio"/> 97	N/S
<input type="radio"/> 98	N/R
<input type="radio"/> 99	N/A

12.12 Pensando en los ingresos totales de su hogar/unidad familiar, ¿cuál de los siguientes rangos describe mejor esta cifra? (Mostrar Tarjeta de Categorías #5A)

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> 01 | Menos de \$10,000 |
| <input type="radio"/> 02 | \$10,000 hasta menos de \$20,000 |
| <input type="radio"/> 03 | \$20,000 hasta menos de \$30,000 |
| <input type="radio"/> 04 | \$30,000 hasta menos de \$40,000 |
| <input type="radio"/> 05 | \$40,000 hasta menos de \$50,000 |
| <input type="radio"/> 06 | \$50,000 hasta menos de \$60,000 |
| <input type="radio"/> 07 | \$60,000 hasta menos de \$80,000 |
| <input type="radio"/> 08 | \$80,000 hasta menos de \$100,000 |
| <input type="radio"/> 09 | \$100,000 hasta menos de \$125,00 |
| <input type="radio"/> 010 | \$125,000 hasta menos de \$ 150,000 |
| <input type="radio"/> 011 | \$ 150,000 hasta menos de \$ 200,000 |
| <input type="radio"/> 012 | Mas de \$200,000 |
| <input type="radio"/> 013 | Ningún ingreso o pérdida |
| <input type="radio"/> 097 | N/S |
| <input type="radio"/> 098 | N/R |
| <input type="radio"/> 099 | N/A |

12.13 Solo para confirmar, en los últimos tres años, o sea desde el 2003, algún miembro de su hogar/unidad familiar ha recibido welfare?

- | | |
|---------------------------|-----|
| <input type="radio"/> 01 | Si |
| <input type="radio"/> 02 | No |
| <input type="radio"/> 097 | N/S |
| <input type="radio"/> 098 | N/R |
| <input type="radio"/> 099 | N/A |

12.14 A veces, a algunas personas el ingreso que reciben por su trabajo no les alcanza para comprar alimentos/ hacer mercado. En los últimos 12 meses, usted y su familia han pasado por la situación de no tener suficiente dinero para comprar alimentos?

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| <input type="radio"/> 01 | Si |
| <input type="radio"/> 02 | No → Ir a 12.16 |

- 97 N/S
- 98 N/R
- 99 N/A

12.15 Cómo manejaron esta situación? Usted... *(Leer todas, y marcar todas las que apliquen)*

○1 Fue al banco de comida, cocina comunitaria o albergue por alimentos

○2 Pidió prestado al vecino

○3 Pidió prestado a un amigo

○4 Fue a su iglesia

○5 Fue a otra iglesia donde no lo/la conocen

○6 Acudió a otras organizaciones de caridad

○7 Otro _____

○97 N/S

○98 N/R

○99 N/A

12C Finanzas Familiares y Distribución del Ingreso

12.16 ¿Cómo organiza los gastos usted (y su familia o su esposo(a)/pareja)? Por ejemplo, usa el ingreso de diferentes trabajos para cubrir diferentes gastos u obligaciones económicas? Paga arriendo y otros gastos mensuales con los ingresos de un trabajo y usa el ingreso de otro trabajo para ahorrar? Me podría explicar como organiza estas finanzas familiares?

12.17 ¿Ha logrado hacer ahorros?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R

12.18 En el ultimo año, ha participado en ahorros rotativos o grupo de crédito (conocidos popularmente con el nombre de pirámide o tanda)?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R

12.19 Alguna vez ha sacado una tarjeta débito o crédito para que sus familiares puedan retirar dinero de su cuenta bancaria desde su país de origen?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R

Si E es casado o tiene pareja en Canadá o en alguna otra parte, pregunte:

12.20 ¿Usted y su esposo(a)/pareja tienen cuentas bancarias separadas?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R

SECCION 13: VIVIENDA Y BARRIOS

13.1 Le quiero preguntar sobre su vivienda. Cuál es su arreglo de vivienda?
¿Usted es dueño, alquila o subalquila? *(Escuche y confirma arreglo de vivienda específico)*

Entonces Usted(es)...

- ☐ 01 Alquila
- ☐ 02 Alquila y le renta a otros (cuartos, piso, basement, etc.)
- ☐ 03 Es propietario de su vivienda
- ☐ 04 Es propietario y alquila a otros (cuartos, piso, basement, etc)
- ☐ 05 Vive con familiares y no paga renta
- ☐ 06 Otro
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A

13.2 ¿Qué tipo de vivienda habita?

- ☐ 01 Casa (independiente)
- ☐ 02 Casa dividida o doble (lado a lado) o duplex (una casa encima de la otra)
- ☐ 03 Edificio de apartamentos bajo (menos de 5 pisos)
- ☐ 04 Edificio de Apartamentos alto (5 pisos o mas)
- ☐ 05 Apartamento dentro de una casa
- ☐ 06 Vivienda colectiva (Como por ejemplo alquilar una habitación en una casa donde se rentan sólo cuartos)
- ☐ 07 Sótano (en una casa)
- ☐ 08 Otro-
Explique _____

13.3 ¿Cuánto paga de arriendo o hipoteca al mes? _____ \$CDN

13.4 ¿Cuántas habitaciones tiene en su casa/apartamento? _____
(# of habitaciones, cuartos/ dormitorios destinados a dormir. No incluir sala o comedor)

13.5 ¿Además de esta vivienda es usted (o su pareja) propietario de una casa o terreno en su país de origen? *(puede ser una casa en construcción)*

☐1 Si → **13.5.1 ¿En qué país?** _____

13.5.2 En que año la/lo compró _____

☐2 No

13.6 ¿Tiene usted o su pareja planes de construir una casa en un país diferente a Canadá?

☐1 Si → **13.6.1 ¿En qué país?** _____

☐2 No

13.7 ¿Hace cuánto tiempo que vive en este barrio?

_____ *(especifique meses/años)*

13.8 ¿Cuántas veces se ha mudado o se ha cambiado de casa en los últimos 5 años?

_____ *(# de veces)*

13.9 La gente escoge vivir en un barrio/vecindario por varias razones, por ejemplo, por conveniencia, cercanía al trabajo o por costo. ¿Usted por qué se fue a vivir al barrio donde vive actualmente? Le voy a leer una lista de posibles razones, por favor dígame todas las que apliquen a su caso:

- ☐ O1 **Quería estar cerca a otras personas de Latinoamérica**
- ☐ O2 **Quería vivir cerca de mis familiares o amigos**
- ☐ O3 **Quería vivir en un área sin Latinoamericanos**
- ☐ O4 **Este fue el mejor sitio que pude conseguir de acuerdo con mi presupuesto**
- ☐ O5 **Las escuelas son buenas**
- ☐ O6 **Por su cercanía al trabajo, el sistema de transporte, lugares de compras, o escuelas**
- ☐ O7 **Es más seguro**
- ☐ O8 **Queda cerca a mi iglesia o institución religiosa**
- ☐ O9 **Otro _____**
- ☐ O97 **N/S**
- ☐ O98 **N/R**
- ☐ O99 **N/A**

13.10 De todas las razones que mencionó, ¿cuál sería la mas importante?

_____ *(escriba el número de arriba)*

SECCION 14: ESTATUS DE INMIGRACION CANADIENSE

14.1 ¿Es usted ciudadano canadiense?

- ☐ 01 Si → 14.1.1 ¿En que año adquirió la ciudadanía?
_____ (año)
- ☐ 02 No
- ☐ 098 N/R

14.2 ¿Qué clase de servicios de salud tiene usted actualmente?

- ☐ 01 OHIP
- ☐ 02 UHIP (Universidad)
- ☐ 03 IFH (Carta de salud Federal para refugiados)
- ☐ 04 Seguro de Salud privado
- ☐ 05 Ninguno → 14.2.1 Hace cuánto no tiene sistema de salud? _____
(especifique meses/años)
- ☐ 06 Otro: _____
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A

14.3 ¿Ha trabajado alguna vez en Canadá sin tener algún sistema de salud que lo cubra?

- ☐ 01 Si → 14.3.1 ¿Por cuanto tiempo? _____ (especifique años/meses)
- ☐ 02 No

14.4 Cuántos otros miembros de su hogar tienen tarjeta OHIP?

- ☐ 01 Todos
- ☐ 02 Algunos Cuántos _____

14.5 Alguna vez ha tenido un SIN que comience con el numero 9?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No → Ir a 14.8
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R

14.6 Sigue teniendo una tarjeta de seguro social (SIN) que comience por 9?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No → **¿En que año cambió su número de SIN?**

- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R

14.7 Alguna vez le han dicho que no sería contratado para un trabajo porque su SIN (seguro social) empezaba con el número 9?

- ☐ 01 Si → **14.7.1 ¿Podría contarme sobre esa experiencia? Qué tipo de trabajo era ése?** *(Tome Notas)*
- ☐ 02 No
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R

Si E es ciudadano, Ir a 14.10

14.8 Cual de las siguientes categorías describe mejor su estatus actual de inmigración? *(Espere por las respuestas y confirme).*

- ☐ 01 Visa de turista
- ☐ 02 Visa de turista vencida
- ☐ 03 Visa de estudiante sin permiso de trabajo
- ☐ 04 Visa de estudiante con permiso de trabajo
- ☐ 05 Visa de estudiante vencida
- ☐ 06 Visa de trabajo (Temporal, SAWP, LICW) explique
- ☐ 07 Visa de trabajo vencida
- ☐ 08 Solicitante de refugio
- ☐ 09 Refugiado(a)/ otorgado/ aprobado
- ☐ 010 Solicitud de refugiado(a) negado
- ☐ 011 Solicitud de refugio negada con orden de deportación
- ☐ 012 H & C pendiente (Humanitarian and Compassionate)
- ☐ 013 Residente permanente → Ir a 14.10
- ☐ 014 Otro (explique) _____
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R

14.9 Tiene actualmente un permiso de trabajo válido?

☐ O1 Si → Ir a 14.10

☐ O2 No → 14.9.1 ¿Ha tenido alguno en el pasado?

☐ O1 Si

☐ O2 No

14.9.2 ¿Por cuánto tiempo ha estado sin permiso de trabajo? _____ (Especificar meses, años)

☐ O97 N/S

☐ O98 N/R

14.10 ¿En el pasado, alguna vez trabajó en Canadá sin permiso de trabajo?

☐ O1 Si → ¿Y por cuánto tiempo? _____ (meses, semanas, años)

☐ O2 No

☐ O97 N/S

☐ O98 N/R

14.11 Los inmigrantes frecuentemente dedican mucho tiempo y energía cuando requieren regularizar su status migratorio. alguna vez hizo o ha hecho algo para extender o regularizar su status o el de alguno de sus familiares? (Espere por la respuesta y tome notas).

Después siga con las siguientes preguntas.

-¿Que clase de dificultades enfrentó o ha tenido que enfrentar?

-¿Algún miembro de su familia esta viviendo en Canadá sin documentos? (especifique # de adultos _____ niños _____)

- ¿Contrató o ha contratado un abogado?
- ¿Buscó o ha buscado el consejo o asesoría de alguien en alguna institución?
- ¿Hace cuánto pudo usted regularizar su situación?

14.12 Sólo para confirmar, usted alguna vez aplicó a la residencia permanente por razones humanitarias o de compasión? (H&C)

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R

14.13 ¿Hizo alguna vez una petición de refugio estando en Canadá?

- ☐1 Si
- ☐2 No
- ☐98 N/R

Pregúntele a todos los entrevistados:

14.14 Se dice que el estatus migratorio afecta el tipo de trabajo que uno puede conseguir. Por ejemplo, tener un 9 en el SIN o no tener permiso de trabajo limita las oportunidades, mientras que hacerse ciudadano brinda mejores posibilidades. Pensando en su situación, cómo su estatus migratorio ha afectado sus oportunidades laborales?
(Tome notas detalladas independientemente del estatus de migración. Anote la ausencia de problemas y el por que).

Averigüe sobre situaciones laborales específicas como:

- tipos de trabajo**
- tipos de empleadores**
- aumentos salariales**
- ascensos**
- despidos**
- estafa salarial, etc.**

Si ha(n) habido cambio(s) en el estatus migratorio, pregunte:

14.15 ¿Han habido cambios significativos en su situación laboral que usted atribuye a cambios en su estatus migratorio (Independientemente de si el cambio ha sido positivo o negativo). El énfasis de esta pregunta es en cambios, en status migratorio o situación laboral.

Averigüe por:

- cronología de cambios
- tipos de empleo
- tipos de cambio

14.16 Su estatus de inmigración, o el de un familiar cercano, alguna vez lo ha hecho abstenerse de participar en actividades? Le voy a leer una lista de actividades que usted pudo haber evitado debido a su status de inmigración. Por favor dígame todas las que aplican:

	Si	No
Ha evitado ir a parques u otros lugares públicos		
Ha decidido no matricular a sus hijos en el colegio		
Ha evitado usar el transporte público		
Ha decidido no reportar un crimen por su situación de inmigración		
Ha evitado pedir ayuda en una disputa doméstica debido a su estatus de inmigración o el de algún miembro de su familia		
Ha evitado ver al doctor o recibir atención médica		
No ha llamado al 911 para pedir ayuda		
Ha decidido no poner una queja contra un empleador, abogado o un oficial del gobierno		
No se ha matriculado en cursos educativos y/o de entrenamiento		
N/R		
N/A		

SECCION 15: REDES SOCIALES & APOYO SOCIAL

15.1 A menudo cuando la gente inicia una nueva vida en otro país, puede tener dificultades para encontrar amigos que lo apoyen, y algunas veces se sienten mejor pidiendo ayuda a un trabajador social o a un padre/pastor. Le voy a leer una lista de situaciones, por favor cuénteme si esta de acuerdo o en desacuerdo con cada uno de estos casos *(Mostrar Tarjeta de categorías # 1)*

	Total desacue rdo	Desacue rdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo	N/A
Cuando no estoy trabajando, paso mi tiempo con amigos y familia						
He hecho muchos amigos de diferentes nacionalidades						
Tengo amigos que me pueden dar información veraz sobre el sistema legal canadiense						
Cuando necesito ayuda, no hay nadie a quien acudir en Canadá						
Conozco y confío en un trabajador social o consejero de una organización comunitaria						
Generalmente busco consejo e información en un padre o pastor						
Me siento solo(a) y aislado(a) en Canadá						
Tengo una relación informal con al menos uno de mis vecinos						
No tengo a nadie a quien le pueda pedir que me cuide los niños por unas horas						
Si no pudiera pagar el alquiler mensual o las cuotas de un préstamo, no podría pedirle ayuda económica a nadie						
Si tuviera problemas con mis hijos o mi esposo(a)/pareja, puedo contar con mis amigos						

15.2 ¿En los últimos 12 meses, que tan frecuentemente ha usado los siguientes servicios? *Leer en voz alta. (Mostrar Tarjeta de categorías #6)*

		Muy seguido	Seguido	A veces	Rara vez	Nunca	N/A
1	Parques públicos						
2	Piscinas o pistas de patinaje						
3	Drop in center (programas para niños)						
4	Bibliotecas públicas						
5	Transporte público						
6	Programas para jóvenes o adultos						
7	Restaurantes, no de comida rápida						

○98 N/R

SECCION 16: VOTAR

16.1 ¿Ha votado alguna vez en una elección federal en Canadá?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A (no es ciudadano)

En el pasado, las personas que no eran ciudadanas podían votar en elecciones municipales, así que hay que hacer esta pregunta a todos los entrevistados:

16.2 ¿Alguna vez ha votado en las elecciones municipales? Eso significa por alcalde y concejales.

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R

16.3 ¿Sigue siendo ciudadano de algún otro país o países?

- ☐ 01 Si → 16.31 Cuál(es): _____
- ☐ 02 No
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A

16.4 Desde que inmigró a Canadá, ha votado alguna vez en una elección de su país de origen o de ciudadanía?

- ☐ 01 Si
- ☐ 02 No
- ☐ 097 N/S
- ☐ 098 N/R
- ☐ 099 N/A

SECCION 17: PLANES A LARGO PLAZO

Para terminar, le quiero hacer algunas preguntas sobre sus planes e ideas sobre el futuro.

17.1. Cuáles son sus planes a largo plazo para usted (y su familia) en cuanto a vivienda, educación y empleo? *(Espere la respuesta. Luego haga las siguientes preguntas). Si el entrevistador quiere aclarar algo mas, hágalo aquí, pero también incluya las preguntas de esta sección).*

Si E tiene hijos:

17.2 Cree que sus hijos van a tener un buen futuro profesional aquí? Por qué si o por qué no?

- ☐1 Si
- ☐2 No

17.3 ¿Está planeando comprar una casa (diferente) en Canadá? Por qué si o por qué no? *(Averigüe por razones financieras versus no planea quedarse en Canadá)*

- ☐1 Si
- ☐2 No

17.4 Considerando las metas que usted tenía cuando vino a Canadá, y sus experiencias aquí, cree que sus metas han sido cumplidas? Por qué si o por qué no? *(Averigüe barreras, re-evaluación de metas, etc. El entrevistado atribuye las diferencias entre sus metas y experiencia a barreras sociales o falta de oportunidades, o a sus atributos personales? Averigüe: Alguna vez se ha arrepentido de venir aquí? Por qué si o por qué no?*

17.5 ¿Hay algo más que quisiera comentar en relación a sus experiencias laborales y de asentamiento en Canadá?